

Revised Edition

Travel English at Your Fingertips

Takuji Shimada Bill Benfield

***S* SEIBIDO**

photographs by
iStockphoto
Dreamstime

音声ファイルのダウンロード/ストリーミング

CD マーク表示がある箇所は、音声を弊社 HP より無料でダウンロード/ストリーミングすることができます。トップページのバナーをクリックし、書籍検索してください。書籍詳細ページに音声ダウンロードアイコンがございますのでそこから自習用音声としてご活用ください。

<https://www.seibido.co.jp>

Travel English at Your Fintertips —Revised Edition—

実用観光英語—改訂新版—

Copyright © 2019 by Takuji Shimada, Bill Benfield

All rights reserved; no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the author.

はしがき

本書は、*Travel English at Your Fingertips*『実用観光英語』の改訂新版です。本書の初版は、海外旅行でスムーズに自分の意思を伝えるための英語運用能力の習得を目指した総合教材として、2001年に発行され、これまで多くの学習者のみなさんにご好評頂きました。この間、世界情勢は大きく変化し、海外旅行の形態も様変わりしました。たとえば、2008年9月に起きたリーマン・ショック後、トラベラーズ・チェックが全くと言っていいほど使われなくなりましたし、インターネットやスマートフォンの普及により、旅行中に絵葉書を送ったり、国際電話をかけたりすることもほとんどなくなったと言っていいでしょう。スマホ1つあれば、ホテルやチケットの予約もインターネット上で簡単にできますし、道に迷っても、簡単に自分の所在地を特定できます。

このような状況を鑑み、改訂新版では、現代の海外旅行の現状に合わせるために内容を大幅に刷新しました。国際電話、郵便局、銀行、道案内等のユニットは削除する一方、新たに Substitution Drills を加えることで、各ユニットの充実を図りました。海外旅行中に頻繁に出くわす場面で必要な「読む」、「聞く」、「話す」能力を効果的に学習できるように配慮してありますので、本書で取り上げた表現を身につければ、海外旅行がもっと楽しくなるようになるでしょうし、パッケージツアーなどでは味わえない自分だけのオリジナル旅行を満喫できるようになるはずです。

本書はアメリカ旅行の出発から帰国までの場面を扱った全15ユニットで構成されており、各ユニットでは以下に挙げる8つの異なるタスクを行うことによって、必要語彙、表現などを習得していきます。さまざまな形式のタスクをくり返しこなしていくことになるので、無理なく必要な表現を身につけることが出来るはずです。

1. Pre-Listening Exercise

各ユニットの Dialog または Monolog に出てくる語句の中から、特に観光英語特有のものを中心にまとめてあります。日本語訳とのマッチング形式のタスクを通して、語彙、表現を学習します。

2. Listening Comprehension

各ユニットの Dialog または Monolog を聴いて内容が把握できているかどうか確認します。

3. Dictation

各ユニットの Dialog または Monolog の穴埋め問題です。カッコの数は、学習者が過度の負担を感じないように20個以下に制限し、カッコに入る語は、特に習得すべき表現や聞き間違いの多い数字が中心になっています。

4. Related Dialogs

各ユニットの話題に関連した3種類の短い Dialog または Monolog を聴いて答える問題で、より多くの関連する Dialog (Monolog) を聴くことによって英語表現力を高めることを目的としています。TOEIC 形式の問題を念頭において作成しました。

5. Useful Expression

役立つ表現を Dictation の形式で学習するための作業です。Dialog や Monolog で使用された表現を少し変えたものや、応用したものが中心になっていますが、そのユニットで扱えなかった他の重要表現も含まれています。

6. Substitution Drills

各ユニットで扱った重要表現の置き換え練習です。音声の後に続いて口頭ですらすら言えるようになるまで練習して下さい。

7. Translation

各ユニットで扱った重要表現が習得できたかを和文英訳により確認します。

8. Reading for Information / Vocabulary

各ユニットの最後に、Reading for Information あるいは Vocabulary の練習問題を加えました。Reading for Information は絵や表、旅行パンフレット、地図などを使用して必要な情報を得るという作業です。Dialog や Monolog など音声からは得られない情報をすばやく読み取る作業を通して、海外旅行中に出くわす文字情報に対処するための能力向上を目指します。また、Vocabulary では、問題を通して、その Unit では扱わなかった重要語彙、表現の習得を目標にしています。

以上のタスクを根気よくこなしていくことで、海外旅行に必要な語彙や表現に親しみ、これまで以上に海外旅行が楽しめるようになっていただきたいと願っています。

最後になりましたが、本書の企画、出版にあたり、成美堂編集部の田村栄一氏と佐藤公雄氏に大変お世話になりました。ここに感謝の意を表します。

筆 者

Contents

UNIT 1	In-Flight Announcements	1
UNIT 2	At Immigration and Customs	7
UNIT 3	Getting to a Hotel	13
UNIT 4	Checking into a Hotel	19
UNIT 5	Checking in without a Reservation	25
UNIT 6	At a Restaurant	31
UNIT 7	Taking the Subway	37
UNIT 8	At a Fast-Food Restaurant	43
UNIT 9	Hotel Service	49
UNIT 10	Booking a Tour	55
UNIT 11	Health Care	61
UNIT 12	Shopping	67
UNIT 13	Making Complaints	73
UNIT 14	Dealing with Problems	79
UNIT 15	At the Airport	85



In-Flight Announcements


1 Pre-Listening Exercise

Guess what these words mean and match the appropriate meaning given in Japanese.

- ☐ a. take off ☐ b. fasten (your) seat belt ☐ c. baggage (= luggage)
☐ d. overhead compartment ☐ e. upright position ☐ f. electronic devices
☐ g. laptop ☐ h. cell phone ☐ i. cruise ☐ j. at an altitude of ~
☐ k. tailwind ☐ l. ahead of schedule ☐ m. cooperate
☐ n. descend ☐ o. beverage ☐ p. destination

1. 電子機器 2. 降下する 3. 巡航（一定の高度と速度で飛行）する
4. 座席上の共用収納棚 5. 手荷物 6. シートベルトを締める 7. 飲料
8. 目的地 9. 離陸する 10. 携帯電話 11. 直立位置 12. ノートパソコン
13. ~の高度で 14. 追い風、順風 15. 予定より早く
16. (状況が) うまく進展する

2 Comprehension Questions

 1-02, 03

(A) Listen to the first in-flight announcement and choose the best answer for each question.

Q1. What flight is the announcement for?

- a) AA60 b) JA16 c) NH60

Q2. What are the passengers supposed to do?

- a) fasten their seatbelts
b) put their baggage under their seats
c) use a portable PC

(B) Listen to the second in-flight announcement and choose the best answer for each question.


Q3. How high and fast is the aircraft currently flying?

- a) 3,300 meters at a speed of 350 miles per hour
- b) 13,000 feet at a speed of 400 miles per hour
- c) 33,000 feet at a speed of 400 miles per hour

Q4. What is the weather in London like?

- a) sunny and warm
- b) warm and windy
- c) clear and sunny

3 Dictation

 1-04, 05

Fill in the blanks while listening to the two announcements.

A. In-Flight Announcement One

Ladies and gentlemen, welcome
(¹) Flight 60 to
Dallas. We are expected to take
off (²) about seven
minutes. Please (³)
your seat belts at this time and
(⁴) all baggage in the
overhead compartments or (⁵) the seats in front of you. We
ask that your seats and tray tables are in the (⁶) position for
takeoff. Please turn off all personal electronic devices, including laptops and
cell phones. Thank you for (⁷)
(⁸) Airlines. Enjoy your flight.



B. In-Flight Announcement Two

Good afternoon, passengers. This is your captain speaking. First I'd like to
welcome everyone on British Airways Flight 1594. We are (⁹)
cruising at an altitude of 33,000 feet at an (¹⁰) of 400 miles per
hour. The weather is fine and with the (¹¹) on our side, we are
expecting to land in London approximately 20 minutes (¹²)

of schedule. The weather in London is sunny and warm, with a high of 23 (¹³). If the weather cooperates, we should get a beautiful night (¹⁴) of the city as we descend.



4 Related Monologs

CD 1-06, 07, 08

Listen to the three monologs and choose the best answer for each question.

Monolog One

Question: Why do the passengers have to return to their seats?

- a. Because the plane may drop suddenly
- b. Because the plane is flying faster than usual
- c. Because the plane is ready to land

┃ turbulence 「乱気流」

Monolog Two

Question: What are the passengers most likely to receive soon?

- a. breakfast
- b. headsets
- c. drinks

┃ cabin crew 「客室乗務員」

Monolog Three

Question: What time is it in San Francisco?

- a. a quarter to ten
- b. a quarter to eleven
- c. a quarter past eleven

┃ local time 「現地時間」 Fahrenheit 「力氏」


5 Useful Expressions

 1-09

Listen and write the sentences.

1.
2.
3.
4.

6 Substitution Drills

 1-10, 11, 12

Complete the substitution drill in the following way.

(1) Thank you for flying Japan Airlines flight 60 to Los Angeles.

Example: taking American Airlines flight 176 – Dallas

➡ Thank you for taking American Airlines flight 176 to Dallas.

- a) taking American Airlines flight 176 – Dallas
- b) using All Nippon Airways flight 186 – Honolulu
- c) choosing Delta Air Lines flight 2210 – Seattle

(2) Please put your baggage under the seat in front of you.

Example: store your carry-ons – in the overhead bin

➡ Please store your carry-ons in the overhead bin.

- a) store your carry-ons – in the overhead bin
- b) stow your hand baggage – under the seat in front of you
- c) put your bags – in the overhead compartment

store = stow 「詰め込む；しまい込む」 overhead bin = overhead compartment

(3) We're expected to take off shortly.

Example: scheduled to land – in about 30 minutes

➡ We're scheduled to land in about 30 minutes.

- a) scheduled to land – in about 30 minutes
- b) expected to depart – in about 15 minutes
- c) supposed to reach New York – about 20 minutes behind schedule

| behind schedule 「予定より遅れて」



7 Translation

Put the following Japanese sentences into English.

1. 当機はおよそ 15 分後に離陸する予定でございます。

2. 手荷物は座席上の共用収納棚や前の座席の下にご収納ください。

3. 当機は、今から 3 時間後にサンフランシスコ国際空港に到着予定です。

4. 安全のため、飛行機が完全に止まるまで、席に座ったままでいてください。

8 Vocabulary

Fill in the blanks with the words and phrases provided below.

1. Your departure time has moved ().
出発時間が早くなりました。
2. I'm afraid you're in the () seat. Could you check your seat number?
席が間違っているようですが。座席番号を確認していただけますか。
3. Is a meal () on this flight?
このフライトは食事が出ますか。
4. How do I () the reading light?
どうやって読書灯をつけるのですか。
5. Could I have a () declaration form?
税関申告書をいただけますか。
6. Could you tell me how to () this form?
この用紙の記入方法を教えていただけますか。
7. I'd () have chicken than beef.
ビーフよりもチキンをいただきたいのですが。
8. How many hours does it () to get to New York?
ニューヨークまで何時間かかりますか。
9. We're () turbulence. Please fasten your seat belts.
この先、気流の悪いところを通過します。シートベルトを締めてください。
10. It might be a () ride.
かなり揺れるかもしれません。
11. Are we arriving in New York ()?
ニューヨークには時間通りに到着しますか。
12. We're now 20 minutes () schedule.
予定より20分遅れています。

expecting

rather

take

wrong

bumpy

forward

served

behind

on time

fill out

turn on

customs